

卡尔·李卜克内西著

軍国主义 和反軍国主义

易廷鎮譯

軍 国 主 义 和 反 軍 国 主 义

特別就国际青年工人运动加以考察

卡尔·李卜克内西著

易廷鎮譯

生活·讀書·新知三联书店

一九六二年·北京

Dr. Karl Liebknecht
MILITARISMUS UND ANTIMILITARISMUS
unter besonderer Berücksichtigung der
internationalen Jugendbewegung

軍国主义和反軍国主义
特別就国际青年工人运动加以考察
〔德〕卡尔·李卜克内西著
易廷鎮譯

*

生活·讀書·新知三联书店出版

(北京朝陽門大街320号)

北京市书刊出版业营业許可証出字第56号

人民教育印刷厂印刷 新华书店发行

*

开本 850×1168 毫米 $\frac{1}{32}$ ，印张 $6\frac{1}{2}$ ，插页 3，字数 144,000

1962年5月第1版

1962年5月北京第1次印刷

印数 0,001—7,700 定价 (七) 1.00 元

统一书号 3002·71

60603/22
10

俄譯本序言

本书作者卡尔·李卜克内西(1871—1919)是德国工人阶级的英勇无畏的领袖,国际工人运动的卓越活动家。关于他,列宁曾这样写道:“卡尔·李卜克内西是各国工人都知道的名字。在任何地方……这个名字象征着一个领袖对无产阶级的利益和社会主义革命无限忠诚,象征着真诚地不惜一切牺牲地去同资本主义作无情的斗争。”①

卡·李卜克内西从事政治活动的初年正值帝国主义时代,也就是反动势力在对内对外政策上都愈益猖獗的时代已经来临的时候。随着资本主义转变到帝国主义阶段,国际工人运动中的斗争也更加尖锐了。修正主义——借口马克思主义好像不适合于新的条件而企图“修改”马克思主义——已成为“资产阶级影响无产阶级和腐蚀无产阶级的主要表现之一,甚至是最主要的表现”②。卡·李卜克内西和罗莎·卢森堡一起领导着德国社会民主党的革命的一派。“左派”是当时站出来保卫马克思主义、支援国内的日益增强的群众运动的唯一的力量,这支力量由于俄国的1905年革命而得到了巨大的发展。

卡·李卜克内西对反军国主义的斗争给予特别重大的注意,他认为军国主义不仅蹂躏人道和文化,而且对于劳动群众

① “列宁全集”中译本第28卷,第410页。

② 同上书,第20卷,第322页。

为自己的社会和政治解放而进行的斗争是一个主要障碍。卡·李卜克内西从年青时候起就和青年工人有着紧密联系，他规定自己的任务是，争取给青年们灌输国际主义和反军国主义教育，以防止他们可能被统治集团利用来反对工人阶级和广大的劳动群众。

德国青年社会主义运动刚一兴起，李卜克内西就极其活跃地参与组织工作。他从建立独立的社会主义和反军国主义联盟的第一步起，就成为德国青年工人的导师和朋友。卡·李卜克内西把自己参加革命斗争和科学社会主义的理论研究结合起来。他的“军国主义和反军国主义，特别就国际青年工人运动加以考察”一书，是將他在1906年9月30日对在曼海姆举行的全德青年组织代表会议所作的一个报告改写而成的。书名的本身就已表明，卡·李卜克内西把青年看成是反对军国主义斗争的一支强大力量。

卡·李卜克内西的著作论及科学社会主义理论中的许多最重要的问题。书中阐述了工人阶级在向军国主义作斗争中应当采取的战略和战术，以及无产阶级作为反对帝国主义战争的战士所应起的世界历史作用。李卜克内西在这本著作中对与他同时代的资本主义社会作了具体的阶级分析，他把资本主义的特征描述为反动的、有害的、与人类为敌的力量。书中的这个结论具有重大意义：“只有社会主义的火焰”才能使人类把军国主义的灾难“彻底扫清”。（第74页）

卡·李卜克内西从历史唯物主义的立场去考察军国主义的产生和发展过程。正是资本主义制度下的军国主义，特别是在其最后的阶段，已达到它的最高限度的和对人类最危险的发展：“军国主义”，——卡·李卜克内西这样着重指出，——“已经成为我们的政治生活、社会生活和经济生活所日益倾向于围绕它

而旋轉的軸心”。(第74頁)軍國主義按照它的兩種功能——一是作為被資本主義國家在對外衝突中使用的軍事力量，一是作為供資產階級用來鎮壓無產階級反抗活動的工具——，對於資本主義制度來說“具有生死攸關的必要性”。

卡·李卜克內西在本書中對軍國主義的第二個功能給予了更大的注意。書中的第一部分——“軍國主義”部分——幾乎全部是用於揭露軍隊在資本主義國家中作為階級壓迫的工具所起的作用。卡·李卜克內西密切地結合無產階級的階級鬥爭任務去考察軍國主義問題，他引導讀者到這樣的結論：“消滅軍國主義或者尽可能地削弱它，這是政治解放鬥爭中一個生死攸關的問題。”(第107頁)

然而軍國主義在其對外功能上所包含的危險也並不見得少一些。卡·李卜克內西論及十九世紀末和二十世紀初的戰爭時曾正確地指出：這些戰爭是資本主義的發展和國際競爭的結果，是統治階級為了其本身的自私利益而進行的，而工人階級卻被迫為此作出空前未有的流血犧牲和物質損失。

書中用很多篇幅去揭露軍國主義所用以影響居民的方法，揭穿那些替軍備競賽和帝國主義戰爭的备战活動作辯護的民族主義的和沙文主義的宣傳。李卜克內西指出，統治集團為了達到自己的階級目的，建立起整個的一套制度，借以將軍國主義精神浸透人民的整個公共生活和私人生活；此外，為這一目的服務的不僅有各種各樣的軍國主義設施，而且還有教會，學校，報刊和藝術。他無畏地和尖銳地揭露沙文主義和用戰爭進行投機活動的真正禍首就是所有這一伙人物：克虜伯，史杜姆和其他更小的鋼鐵大王和大炮大王，以及寄食於他們的無數僕從。李卜克內西的全書處處洋溢著反軍國主義的戰鬥熱情。他說：軍費負擔的不斷增大，是個“沒有盡頭的螺絲釘”，“其本身就是國際和平

的一种威胁，可以独自构成战争的危險”。（第 104 頁）这个意見在今天也还是异常动人心弦的。

书中第二部分——“反軍国主义”部分——考察了工人阶级及其政党在反对軍国主义斗争中的任务。

弗·伊·列宁曾不只一次地指出过“关于反軍国主义的策略的爭論”在西方社会党人中間所引起的“动摇”和分歧^①。在这个問題上，也像在其他許多問題上一样，馬克思主义在二十世紀初也是从同两种极端斗争——即一方面同机会主义的傾向斗争，另一方面同无政府主义的空談斗争——中发展起来的。李卜克內西此书对革命的社会民主党人反对机会主义和无政府主义的斗争是一个重大貢獻。他精辟地和使人信服地証明，无政府主义的反軍国主义在策略上所犯的錯誤已預先决定于无政府主义的唯心主义原則，这种原則和对“軍国主义的有机的-資本主义的性質”的理解是背道而馳的。

卡·李卜克內西否定了无政府主义及其純属空想的罢战之后，又批評了“有势力的社会民主党领导人”，指出由于他們的过失使該党“在一定程度上仍然处于反軍国主义宣傳的襁褓时期”。（第 196 頁）与社会民主党领导上的消极性和修正主义相对抗，卡·李卜克內西明确地闡述了工人阶级在反对軍国主义斗争中的战斗任务。李卜克內西与伤感的和平主义及其仅在口头上指摘軍国主义而在实践上无所作为的作法是完全不同的。貫穿全书的一条紅綫是这样一种思想：为了同軍国主义这一摆在“未来无产階級革命”前进道路上的重大障碍作斗争，必須武装无产階級。作者的基本理論是：无产階級对待一切战争的立場取决于这些战争的性質；由資本家发动的战争可以轉变为无产階級反对资产階級的革命战争；而武装起来的无产階級反对

^① “列宁全集”中譯本第 15 卷，第 166 頁。

本國資產階級的鬥爭將會促使戰爭儘快結束。

所有這些都說明，卡·李卜克內西已十分接近於認為有可能和有必要將帝國主義戰爭轉變為國內戰爭的看法。卡·李卜克內西此書展示了擺在德國工人運動面前的革命遠景。在這部著作的各章中都貫穿了這樣的原則：必須在青年人中間進行專門的反軍國主義和反資本主義宣傳，為的是使無產階級青年認清，只有參與全體無產階級的鬥爭才能從軍閥武夫的壓迫下解放出來。

“軍國主義和反軍國主義”一書的問世是德國社會民主黨的生命史中的一個重大事件。第一，該書揭穿了軍國主義的反人民的侵略性質，揭露了軍備競賽和戰爭危險不斷增大的真正原因在於壟斷組織的追逐利潤，在於帝國主義的矛盾，特別是英國和德國矛盾的發展與尖銳化。本書同時是一部控訴普魯士-德意志軍國主義的小冊子，正如作者所一再着重指出的，普魯士-德意志軍國主義是“資本主義制度下軍國主義的最惡劣的形式”，它“不僅是一個國家之內的国家，而且簡直是一個國家之上的国家。”（第31頁）

第二，書中制定了德國社會民主黨的左翼——革命的一翼在二十世紀初期的任務。正當機會主義者把為無產階級專政的鬥爭拋置腦後，並越來越露骨地否定階級鬥爭的時候，李卜克內西竭儘可能更具體地提出了社會主義革命的任務。軍隊作為資產階級壓迫無產階級的階級壓迫工具，作為革命前進道路上的障礙，引起了他的關注。正因為如此，他堅持對青年們進行反軍國主義教育，以便在爆發革命的時刻不僅可以使軍隊中立化，而且可以把他們爭取到無產階級革命這方面來。李卜克內西用這樣的語來結束他自己的著作：“誰有了青年，誰就有了軍隊。”

最後，李卜克內西這部根據馬克思主義立場闡明社會民主

党反軍国主义的策略的著作，乃是革命的德国左派在反对修正主义的斗争中的一个重大贡献。因此德国社会民主党的机会主义领袖們力图以沉默来抵制李卜克内西的这本书，决不是偶然的。

李卜克内西的“軍国主义和反軍国主义”这一著作尽管有个别的局部的缺点，在今天仍繼續保有其重要意义。它过去是，现在仍然是为这样一个偉大目的而服务的：动員工人阶级和青年們去进行反对軍国主义这个劳动人民的死敌的斗争。他这本书曾就資本主义的“血紅末日”会給人类带来何等灾禍預先向工人阶级提出过警告，再也沒有比由帝国主义者发动的两次世界大战所造成的牺牲的数目字更能令人信服地說明卡·李卜克内西此书在政治上的现实性了：

	第一次 世界大战	第二次 世界大战
宣战国家.....	33	61
动員参加军队的人数(百万人).....	74	110
死亡人数(百万人).....	10	32
殘廢人数(百万人).....	20	35
直接軍費开支(十亿美元).....	208	935

在第二次世界大战的死亡人数当中，約有1,000万人是在希特勒的死亡营中被殘杀和折磨至死的。卡·李卜克内西此书就是在我們今天也是对帝国主义的侵略势力的一个严厉的控訴。

德国皇家政府在李卜克内西此书問世之后，立即对作者进行迫害。在1907年10月的萊比錫审訊过程中，卡·李卜克内西被控叛国，并按此罪名被判一年半徒刑^①；而他的书在审訊之前

① 1907年10月9、10、12日三天，李卜克内西以叛国罪在萊比錫最高法院受审。他在法庭上声言自己对本书每一个字都負責任，英勇地辯护自己的正义立場。但由于统治集团的蓄意迫害（当时德皇还亲自指导审訊的进行），被判处一年半徒刑。10月24日李卜克内西被囚于格拉茨要塞監獄。在獄期間，1908年6月16日柏林劳动人民选他为普魯士議員。1909年6月1日出獄。——譯者注

就以“危害”国家罪名被宣告不受法律保护，予以没收。不过当时该书所印出的册数已大部分销售出去^①。对该书的禁令和对李卜克内西的控告只能引起德国广大社会各界人士对于同军国主义作斗争这个问题的注意。

卡尔·李卜克内西的后来整个生活道路——为了劳动人民的幸福，为了青年人的光明的未来而向资产阶级反动势力作斗争的道路，是一条充满了正确思想的道路，这条道路在他的第一部重大著作里已经得到了说明。卡·李卜克内西不倦地对德国社会民主党中越来越猖獗的、并将全国青年运动的发展置于自己控制之下的机会主义进行斗争。1913年，卡·李卜克内西由于反对克虏伯——德国军国主义的化身——的诉讼案，他的名字已举世皆知。卡·李卜克内西揭露克虏伯和外国列强的联系，包括和法国（德皇治下的德国正准备和它作战）的联系，他把以大炮大王克虏伯为首的军事垄断组织称为“战争挑拨者”。1914年12月2日他在德国国会对帝国主义战争投出了“不同意”的一票^②，对于一切在世界大战战场上被杀害的人和受折磨的人，对于一切在后方受饥挨饿的人，他的名字成为无产阶级国际主义的象征，成为反对帝国主义战争并向这种对人类所犯的滔天大罪表示抗议的象征。李卜克内西跟随着弗·伊·列宁喊出了“敌人就在自己国内！”的口号，并坚决地为将帝国主义战争转变为国内战争而斗争。在1918年11月的日子里，卡·李卜克内西

① 李卜克内西的这本著作于1907年2月出版。4月17日普鲁士陆军部长冯·艾南德检察长要求就此书对李卜克内西有所惩处。4月21日检察长奥尔绍申建议没收此书。23日莱比锡法院下令没收此书。但截至同年11月通过各种搜查方式共计只没收了68册。——译者注

② 1914年8月德国相继向俄、法、英宣战，第一次世界大战爆发。12月2日李卜克内西单独一人在国会投票反对军事拨款，他指斥第一次世界大战是掠夺性的战争。——译者注

領導着革命的群众力图推翻侵略的帝国主义政权。他热烈地庆賀偉大的十月社会主义革命。他是德国共产党的創立人之一。

卡·李卜克內西早在他从事活动的初年就受到德国机会主义者的仇恨。在1919年1月的革命的日子里，社会党右派匪帮艾伯特和賽依德曼組織了对卡尔·李卜克內西和罗莎·卢森堡的凶杀。

但卡·李卜克內西的遺訓永远活着。今天德意志民主共和国的劳动人民正在德国統一社会党的领导下实现这些遺訓。在西德，被迫轉入地下活动的共产党正在奋不顧身地为防止一次新的比任何时候更大的民族灾难而进行斗争。所有进步人士通过自己对軍国主义、对反动势力抱有誓不两立的仇恨，通过自己对工人阶级力量怀有无穷无尽的信心来表达对卡尔·李卜克內西的敬意。在今天，正如50多年以前一样，壟断資本正威胁着全人类的生活，威胁着青年們的生活。今天，李卜克內西关于为維護国际和平而斗争的号召也和当年一样，得到人們热烈的响应。

M. 奥斯特列采娃



Karl Kischnecht

目 次

俄譯本序言(M. 奧斯特列采娃).....	1
作者序言.....	1

第一部分 軍国主义

第一章 概論.....	9
1. 軍国主义的性質和意义.....	9
2. 社会支配关系的起源及其基础.....	10
3. 軍国主义历史中的一些事实.....	14
第二章 資本主义制度下的軍国主义.....	20
引言.....	20
1. “对外軍国主义”，海軍軍国主义和殖民軍国主义。 战争的可能性和裁軍.....	21
2. 无产階級和战争.....	27
3. “对内軍国主义”的基本特征及其目的.....	30
4. 一些其他国家的軍隊組織.....	32
5. 結論。俄国.....	36
第三章 軍国主义的手段和效果.....	41
1. 直接目的.....	41
2. 軍事教育学.....	42
士兵的訓練.....	42
普通公民中的官方軍事性組織和半軍事性組織.....	52
对普通公民給予軍国主义影响的其他方法.....	54

作为馬基雅弗里主义和作为政治調节器的軍国主义	59
第四章 軍国主义的一些主要罪恶	62
1. 对士兵的虐待或軍国主义作为一个已經懺悔但尚未改过自新的罪人	62
两种进退两难的局面	62
2. 軍国主义的代价或痛苦	69
另一个进退两难的局面	69
3. 军队作为在經濟斗争中反对无产阶级的工具	74
引言	74
士兵——作为自由工人的竞争者	76
军队与破坏罢工	77
4. 罢工中軍刀和枪杆的統治	78
引言	78
意大利	80
奥匈帝国	82
比利时	83
法国	85
美国	87
加拿大	90
瑞士	90
挪威	93
德国	93
5. 退伍軍人协会与罢工	95
6. 军队在政治斗争中作为反对无产阶级的工具或大炮的統治	97
7. 政治斗争中的退伍軍人协会	103
8. 軍国主义, 和平的威胁	104
9. 无产阶级革命的困难	107

第二部分 反軍国主义

第一章 旧国际和新国际的反軍国主义	111
--------------------------	------------

第二章 德国以外的反軍国主义, 特別就青年組織的 活动加以考察	117
比利时	117
法国	124
意大利	134
瑞士	136
奥地利	141
匈牙利	143
荷兰	144
瑞典	146
挪威	148
丹麦	149
美国	150
西班牙	151
芬兰	152
俄国	152
反軍国主义的國際組織	153
第三章 反軍国主义的危險	158
第四章 反軍国主义的策略	162
1. 反对对外軍国主义的策略	162
2. 反对对内軍国主义的策略	170
3. 无政府主义的和社会民主主义的反軍国主义	171
第五章 專門的反軍国主义宣傳的必要性	181
第六章 反軍国主义在德国和德国社会民主党	184
第七章 德国社会民主党的反軍国主义任务	192
譯后記	196

作者序言

数周以前，外国报纸曾报道了俾斯麦与鄂图·凯末尔（博士）教授在1892年10月间的一次谈话。在这次谈话中，俾斯麦这个“一世之雄”以其特有的厚颜无耻，撕下了自己的立宪主义者的假面具。就中他说过这样的话：

“在罗马有过所谓‘被放逐’（*Aqua et igni interdictus*）^①的人，他们置身于法律之外，在中世纪这些人就被称为不受法律保护的人。人们必须用这样的方式来对待社会民主党，剥夺他们的政治权利和选举权。我就是这样作的。社会民主党的问题是一个军事问题，现时人们对待社会民主党的问题太疏忽大意了。社会民主党现今力图（并且有所成功）把下级军官争取过去。……在汉堡……现时已有很大一部分士兵是由社会民主党人组成的，因为该地居民有仅在驻于该处之营队里服役的权利。一旦这些军队拒绝按照德皇的要求去射杀自己的父兄，又如何是好呢？那时，我们岂不是会要调动汉诺威和梅喀梭堡的团队去对付汉堡吗？于是那里就会发生类似巴黎公社的情形！德皇駭怕起来了。他对我说，他不希望像他祖父那样被人称为‘霰弹皇太子’^②，同时也不希望他的统治在一开始时就‘浑身沾满鲜血’。”

① “*Aqua et igni interdictus*”原义是“禁用水与火”，意即被放逐或被驱逐出城。——译者注

② “霰弹皇太子”指德皇威廉一世（1797—1888），1848年3月德国爆发革命期间他（当时还是普鲁士的皇太子）曾下令以霰弹射杀革命者，因此获得“霰弹皇太子”这一称号。——译者注

血’。我向他說：‘陛下，如果您現在退却，將來定會更加深陷其中！’”

“社會民主黨問題是一個軍事問題”。這句話說明了全部問題，比之馬蘇舍的：“我們所能有的唯一安慰就是我們士兵的刺刀和大炮”那個絕望的叫喊，其涵義更為廣泛，更為深刻。“社會民主黨問題是一個軍事問題”，這是一切陰謀家所唱曲調中的基音。要是以前俾斯麥和普特卡莫^①的輕率談話，亞歷山大軍團的演說^②，“漢堡消息報”(Hamburger Nachrichten)和奧登堡—楊奴壽的純血統的容克們的言論，都沒有使人相信這一點，那麼當浩恩勞與戴布陸揭露的一些材料^③於去年年底已由庫里曼高等法院的法律顧問加以証實之後，當俾斯麥說出上面這些簡單扼要的話之後，就無論如何應該把眼睛睜開了。

“社會民主黨問題，作為一個政治問題來說，歸根到底是一個軍事問題”。這句話也應該經常作為一種警告懸置于社會民主黨人的眼前，並且把它當作頭等重要的策略原則。

內部敵人，也即社會民主黨，“比之外部敵人更加危險，因為它毒化我國人民的靈魂，並且在我們拿起武器之前就把武器從我們的手中奪走”。1907年1月21日的“十字報”(Kreuz-Zeitung)就是用這樣的話在一次競選活動中公然宣稱要把階級利益置于民族利益之上，而這次競選正是“在飄揚着的民族主義旗幟下”進行的！這次競選舉行于選舉權和集會結社權利所受到的

① 普特卡莫，羅伯特(1828—1900)——於1881—1888年間任普魯士內政部長，極端反動人物。——譯者注

② 指德皇威廉二世於1901年3月28日對亞歷山大近衛步兵軍團發表的演說，演說要求軍團士兵準備流血犧牲去保卫王室。——譯者注

③ 指浩恩勞總理的回忆錄和戴布陸的戰爭史，1905—1907年出版。這些材料敘述俾斯麥曾意圖一當社會民主黨增強其活動時就動用武力。——譯者注